

Brusel 1. července 2024
(OR. en)

11239/24
PV CONS 32
JAI 1051
COMIX 290

NÁVRH ZÁPISU Z JEDNÁNÍ

RADA EVROPSKÉ UNIE
(spravedlnost a vnitřní věci)

13. a 14. června 2024

VNITŘNÍ VĚCI

1. Přijetí pořadu jednání

Rada přijala pořad jednání uvedený v dokumentu 10690/24, s výjimkou bodu 4 „Schengenské prohlášení“.

2. Schválení bodů „A“

a) Seznam nelegislativních aktů

10692/24

Rada přijala všechny body „A“ uvedené v dokumentu výše, včetně všech jazykových oprav (COR) a revizí (REV), které byly předloženy k přijetí. Prohlášení k těmto bodům jsou uvedena v dodatku.

b) Seznam legislativních aktů (veřejné jednání podle čl. 16 odst. 8 Smlouvy o Evropské unii)

10693/24

Doprava

1. Revize nařízení o hlavních směrech Unie pro rozvoj transevropské dopravní sítě (TEN-T) přijetí legislativního aktu



10209/24 + ADD 1
REV 2
PE-CONS 56/24 +
ADD 1–29

Rada schválila postoj Evropského parlamentu v prvním čtení a navrhovaný akt byl v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie přijat (právní základ: článek 172 SFEU). Prohlášení k tomuto bodu jsou uvedena v příloze.

Spravedlnost a vnitřní věci

2. Směrnice, kterou se mění směrnice 2012/29/EU o právech obětí obecný přístup



10255/24 +
ADD 1–2
JAI

Rada dosáhla obecného přístupu k návrhu směrnice ve znění uvedeném v dokumentu výše. Prohlášení Bulharska a Slovenska jsou uvedena v příloze.

3. Nařízení o procesních pravidlech týkajících se prosazování obecného nařízení o ochraně osobních údajů obecný přístup



10288/24
DATAPROTECT

Rada dosáhla obecného přístupu k nařízení o procesních pravidlech týkajících se prosazování obecného nařízení o ochraně osobních údajů ve znění uvedeném v dokumentu 10288/24.

4. **Nařízení o vytvoření Rezervoáru talentů EU**
obecný přístup

 10602/24 + COR 1
+ ADD 1–2
MIGR

Rada dosáhla obecného přístupu k nařízení o vytvoření Rezervoáru talentů EU ve znění uvedeném v dokumentu výše.

Prohlášení Nizozemska a Maďarska jsou uvedena v příloze.

POLITICKÁ SPRÁVA SCHENGENSKÉHO PROSTORU („SCHENGENSKÁ RADA“)

Nelegislativní činnosti

- | | | |
|----|--|-------------------|
| 3. | Obecná situace schengenského prostoru | |
| | a) zpráva Komise o stavu Schengenu 2024 | 9012/24 + ADD 1–3 |
| | b) priority cyklu schengenské rady na období 2024–2025 | 10489/24 |
| | <i>výměna názorů</i> | |
| 4. | Schengenské prohlášení | 10490/24 |
| | <i>schválení</i> | |
| 5. | Budoucnost vízové politiky EU | 10258/24 |
| | <i>výměna názorů</i> | |
| 6. | Provádění interoperability | 10845/24 |
| | <i>aktuální stav</i> | |
| 7. | Jiné záležitosti | |

DALŠÍ OTÁZKY TÝKAJÍCÍ SE OBLASTI VNITŘNÍCH VĚCÍ

Projednávání legislativních aktů
(veřejné jednání podle čl. 16 odst. 8 Smlouvy o Evropské unii)

8. **Nařízení, kterým se stanoví pravidla pro předcházení**
pohlavnímu zneužívání dětí a boj proti němu
zpráva o pokroku

 10666/24

Rada vzala na vědomí zprávu o pokroku týkající se nařízení, kterým se stanoví pravidla pro předcházení pohlavnímu zneužívání dětí a boj proti němu.

9. Jiné záležitosti

Aktuálně projednávané legislativní návrhy *informace předsednictví*

10483/24

Rada vzala na vědomí informace předsednictví ohledně aktuálního stavu jednotlivých legislativních návrhů v oblasti vnitřních věcí.

Nelegislativní činnosti

10. Pakt o migraci a azylu: provádění¹²

a) informace předsednictví

10791/24

b) společný prováděcí plán paktu

10749/24

aktuální stav

+ ADD 1–2

11. Přístup k údajům pro účinné prosazování práva: doporučení skupiny na vysoké úrovni³ *výměna názorů*

10477/24

12. Důsledky agrese Ruska vůči Ukrajině

a) vnitřní bezpečnost¹⁴

aktuální stav

b) prováděcí rozhodnutí o prodloužení dočasné ochrany zavedené prováděcím rozhodnutím (EU) 2022/382 (právní základ: čl. 4 odst. 2 směrnice Rady 2001/55/ES ze dne 20. července 2001)
politická dohoda / principiální dohoda

(*) 10709/24 + COR 1

13. Řešení bezpečnostních výzev¹⁵



10406/24 + COR 1

a) posouzení poradním výborem pro zpravodajství
prezentace předsedy protiteroristické skupiny (CTG)
aktuální stav

b) předcházení násilnému extremismu a terorismu a boj proti nim
aktuální stav

¹ Výjimečně za přítomnosti států přidružených k Schengenské úmluvě.

² K jednání o tomto bodu jsou přizvány evropské agentury EUAA, eu-LISA a Frontex.

³ K jednání o tomto bodu je přizvána evropská agentura Frontex.

⁴ K jednání o tomto bodu jsou přizvány evropské agentury Europol a Frontex.

⁵ K jednání o tomto bodu je přizvána evropská agentura Europol a předseda protiteroristické skupiny (CTG).

- | | | |
|-----|--|----------------------|
| 14. | Boj proti obchodu s drogami a organizované trestné činnosti | |
| a) | zpráva předsednictví ³
<i>aktuální stav</i> | 10270/24 |
| b) | závěry o mapování nejnebezpečnějších zločineckých sítí
<i>schválení</i> | 10512/24 |
| 15. | Posílení připravenosti a reakce na krize na úrovni EU
<i>výměna názorů</i> | 10433/24 |
| 16. | Jiné záležitosti | |
| a) | pracovní dokument týkající se nového bezpečnostního balíčku
<i>informace Švédska</i> | 10493/24
10806/24 |
| b) | ministerské zasedání Spojených států a Evropské unie
týkající se spravedlnosti a vnitřních věcí (Brusel
20. a 21. června 2024)
<i>informace předsednictví</i> | 10822/24 |
| c) | spolupráce mezi EU a zeměmi Blízkého východu a severní Afriky
<i>informace Portugalska</i> | |
| d) | pracovní program nastupujícího předsednictví
<i>prezentace Maďarska</i> | |

PÁTEK 14. ČERVNA 2024

SPRAVEDLNOST

Projednávání legislativních aktů

(veřejné jednání podle čl. 16 odst. 8 Smlouvy o Evropské unii)

- | | | |
|--|---|--|
| 17. | Nařízení o určení a uznávání rodičovství v přeshraničních situacích
<i>politická rozprava</i> |  9897/24 |
| <u>Rada</u> vedla politickou rozpravu o navrhovaném nařízení. | | |
| 18. | Směrnice, kterou se harmonizují některé aspekty insolvenčního práva
<i>zpráva o pokroku</i> |  10363/24 |
| <u>Rada</u> vzala na vědomí zprávu o pokroku. | | |
| 19. | Směrnice o boji proti korupci
<i>obecný přístup</i> |  10247/24
+ ADD 1 REV 1
+ ADD 2–3 |
| <u>Rada</u> dosáhla obecného přístupu k navrhované směrnici. | | |
| Prohlášení Bulharska, Estonska a Německa jsou uvedena v příloze. | | |

20. **Směrnice o boji proti pohlavnímu zneužívání a pohlavnímu vykořisťování dětí**  10065/24
politická rozprava

Rada vedla politickou rozpravu o navrhované směrnici.

21. **Jiné záležitosti**
Aktuálně projednávané legislativní návrhy 10483/24
informace předsednictví

Rada vzala na vědomí informace předsednictví ohledně aktuálního stavu jednotlivých legislativních návrhů v oblasti spravedlnosti.

Nelegislativní činnosti

22. Úřad evropského veřejného žalobce (EPPO)⁶
aktuální stav
23. Válečná agrese Ruska vůči Ukrajině: boj proti beztrestnosti⁷ 10081/24
výměna názorů
24. Boj proti obchodu s drogami a organizované trestné činnosti: 10270/24
zpráva předsednictví
aktuální stav
25. **Závěry o posílení a ochraně svobodné, otevřené**  9861/24 + ADD 1
a informované demokratické diskuse
schválení

Rada schválila závěry.

Prohlášení Bulharska a Maďarska jsou uvedena v příloze tohoto zápisu z jednání.

26. Provádění Istanbulské úmluvy 10485/24
aktuální stav

⁶ K jednání o tomto bodu je přizván Úřad evropského veřejného žalobce.

⁷ K jednání o tomto bodu je přizvána evropská agentura Eurojust a Mezinárodní trestní soud.

27. Jiné záležitosti

- a) jednání mezi EU a USA o dohodě o elektronických důkazech
informace Komise
- b) srovnávací přehled EU o soudnictví 2024 10742/24
informace Komise
- c) přístup k údajům za účelem účinného prosazování práva: 10289/24
prezentace doporučení skupiny na vysoké úrovni
informace předsednictví
- d) ministerské zasedání Spojených států a Evropské unie 10806/24
týkající se spravedlnosti a vnitřních věcí (Brusel
20. a 21. června 2024)
informace předsednictví
- e) pracovní program nastupujícího předsednictví
prezentace Maďarska



první čtení



zvláštní legislativní postup



veřejná rozprava na návrh předsednictví (čl. 8 odst. 2 jednacího řádu Rady)



bod pro uzavřené zasedání



bod na základě návrhu Komise

(*)

Bod, u kterého může být vyžadováno hlasování.

Prohlášení k legislativním bodům „A“ uvedeným v dokumentu 10693/24

**K bodu „A“ č. 1: Revize nařízení o hlavních směrech Unie pro rozvoj transevropské
dopravní sítě (TEN-T)
*přijetí legislativního aktu***

PROHLÁŠENÍ NĚMECKA

„Spolková republika Německo vítá předběžnou dohodu dosaženou mezi orgány dne 18. prosince 2023 o revizi nařízení o hlavních směrech Unie pro rozvoj transevropské dopravní sítě a jeho rychlé přijetí Evropským parlamentem dne 24. dubna 2024. Aby nařízení mohlo rychle vstoupit v platnost, hlasuje Německo pro přijetí nařízení na základě stávajícího znění v Radě, ale chce upozornit na některé nedostatky v jazykových verzích, které si žádají opravu.

Ustanovení týkající se „dalších priorit“ byla doposud v jednotlivých jazykových verzích překládána velmi nejednotně.

Podle anglické verze, z níž vycházela jednání v rámci trialogu, členské státy dalším prioritám „věnují pozornost“. To je v souladu s duchem třístranných jednání a dosaženou politickou dohodou: Tyto „další priority“ jsou zamýšleny jako volitelné, nikoli povinné priority, které doplňují závazné požadavky pro jednotlivé druhy dopravy obsažené v jiných člancích nařízení.

Naproti tomu mimo jiné německá jazyková verze je jednoznačně restriktivnější a vyžaduje, aby členské státy další priority „zohledňovaly přednostně“. To se může týkat i jiných jazykových verzí.

Aby bylo zajištěno jednotné uplatňování nařízení ve všech členských státech, je nezbytné, aby překlady do různých úředních jazyků byly v úzkém souladu s původně vyjednanou a politicky dohodnutou anglickou jazykovou verzí.

Spolková republika Německo očekává, že u překladů, které se výrazně odchyľují od původní anglické jazykové verze, budou v příslušných jazykových verzích brzy provedeny relevantní technické opravy předložené Německem a případně i dalšími členskými státy. Pokud jde o další priority, týká se to první věty v člancích 20, 24, 28, 32, 35, 39 a 42.

Pokud jde o německou jazykovou verzi, Spolková republika Německo odhalila v překladu další nedostatky. Za předpokladu, že Spolková republika Německo a Rakouská republika budou schopny dospět ke společnému postoji k vylepšenému překladu do němčiny, očekává Spolková republika Německo rovněž odpovídající opravu německého znění.

Pokud by i další členské státy chtěly opravit své jazykové verze, mohou počítat s podporou Německa za předpokladu, že jejich návrhy budou v úzkém souladu s původní anglickou verzí, čímž se zajistí jednotné uplatňování revidovaného nařízení o TEN-T.“

PROHLÁŠENÍ ŠPANĚLSKA

„Dne 18. prosince 2023, za španělského předsednictví, dosáhly Evropský parlament a Rada předběžné dohody o revizi nařízení o hlavních směrech pro rozvoj transevropské dopravní sítě.

Dne 24. dubna 2024 schválilo znění dohody plenární zasedání Evropského parlamentu v prvním čtení.

Španělské království podporuje znění schválené Parlamentem a jeho přijetí Radou.

Nicméně v souladu s konstatováním jiných delegací by španělské orgány chtěly poukázat na to, že ve španělské verzi jsou určité nedostatky nebo nepřesnosti, což může vést k rozdílnému právnímu výkladu ve srovnání s anglickou verzí, která byla dohodnuta na politické úrovni.

Španělské orgány jsou tudíž toho názoru, že po přijetí znění je třeba přezkoumat, zda verze v různých úředních jazycích odpovídají anglické verzi, aby bylo zajištěno jednotné uplatňování ve všech členských státech.“

PROHLÁŠENÍ FRANCIE

„Francouzské orgány vítají předběžnou dohodu o revizi nařízení o transevropské dopravní síti (nařízení o TEN-T), které bylo dosaženo mezi evropskými orgány dne 18. prosince 2023, a její přijetí Evropským parlamentem dne 24. dubna 2024.

Francouzské orgány podporují schválené znění, jakož i konečné přijetí nařízení plánované na zasedání Rady dne 30. května 2024 a jeho zveřejnění během stávajícího legislativního cyklu.

Francouzské orgány však upozorňují na rozhodnutí spolunormotvůrců použít pro přijetí nařízení zvláštní postup (postup spojený s výjimečnými okolnostmi, jak bylo zmíněno na zasedání Coreperu dne 10. dubna 2024), aniž by byl během stávajícího legislativního cyklu uplatněn postup opravy. Francouzské orgány připomínají, že verze vypracované právníky-lingvisty, a zejména překlady do jazyků Evropské unie, nebyly před konečným přijetím konzultovány s členskými státy.

Francouzské orgány zdůrazňují, že je z provozního, technického a právního hlediska důležité, aby bylo možné posoudit francouzskou jazykovou verzi nařízení, jakož i verze v ostatních úředních jazycích Evropské unie, s ohledem na anglickou jazykovou verzi, která sloužila jako základ pro jednání v rámci dialogu a která vedla k přijetí nařízení o TEN-T. V návaznosti na příklady uvedené v prohlášení Německa francouzské orgány zdůrazňují možné nedostatky neanglických jazykových verzí, které je třeba odstranit.

Vzhledem k tomu, že některé členské státy upozorňují na komplikace spojené se zněním přeložených verzí nařízení o TEN-T, podporují francouzské orgány prohlášení Německa, které upřesňuje, že je důležité zajistit jednotné uplatňování nařízení ve všech členských státech. Proto je nezbytné, aby překlady do všech úředních jazyků byly dokonale sladěny s původně vyjednanou a politicky dohodnutou anglickou verzí.

Francouzské orgány proto žádají, aby byly včas provedeny nezbytné technické opravy v různých jazykových verzích, které iniciovaly a které si přejí členské státy včetně Francie.“

PROHLÁŠENÍ ITÁLIE

„Itálie vítá předběžnou dohodu dosaženou mezi orgány dne 18. prosince 2023 o revizi nařízení o hlavních směrech Unie pro rozvoj transevropské dopravní sítě a jeho rychlé přijetí Evropským parlamentem dne 24. dubna 2024. Itálie proto hlasuje pro přijetí nařízení Rady na základě anglického znění textu (PE-CONS 56/24), ale přeje si vznést několik připomínek k jazykovým verzím, které je třeba zohlednit.

Aby bylo zajištěno jednotné uplatňování nařízení ve všech členských státech, je zásadní, aby překlady do různých úředních jazyků byly v plném souladu a konzistentní s anglickou jazykovou verzí původně vyjednanou a dohodnutou na politické úrovni.

Itálie očekává, že přijetí všech různých jazykových verzí v Radě bude vyžadovat další zvážení a že budou povoleny opravy za účelem opravy jazykových verzí, které se odchyľují od anglického originálu, čímž bude zajištěno jednotné uplatňování revize nařízení o TEN-T.

Pokud by si ostatní členské státy rovněž přály opravit své jazykové verze, může Itálie vyjádřit svou podporu za předpokladu, že jejich návrhy budou v úzkém souladu s původní anglickou verzí.“

PROHLÁŠENÍ PORTUGALSKA

„Portugalsko vítá předběžnou dohodu dosaženou mezi orgány dne 18. prosince 2023 o revizi nařízení o hlavních směrech Unie pro rozvoj transevropské dopravní sítě a jeho přijetí Evropským parlamentem dne 24. dubna 2024. Portugalsko proto hlasuje pro přijetí nařízení na základě anglického znění stávajícího textu Rady (PE-CONS 56/24), ale rovněž si přeje vznést několik připomínek k jazykovým verzím, které je třeba zohlednit.

Aby bylo zajištěno jednotné uplatňování nařízení ve všech členských státech, je nezbytné, aby překlady do různých úředních jazyků byly v plném souladu a konzistentní s původně vyjednanou a politicky dohodnutou anglickou verzí. Portugalsko se proto domnívá, že přijetí různých jazykových verzí v Radě bude muset zahrnovat případné opravy jazykových verzí, které se odchyľují od původního anglického znění.“

**K bodu „A“ č. 2: Směrnice, kterou se mění směrnice 2012/29/EU o právech obětí
obecný přístup**

PROHLÁŠENÍ BULHARSKÉ REPUBLIKY

„Bulharská republika přikládá velký význam prosazování a ochraně základních práv. Jsme a zůstaneme pevnými zastánci zásad a hodnot Evropské unie, jež jsou zakotveny ve Smlouvách.

Bulharská republika je pevně odhodlána chránit oběti trestných činů a poskytovat jim plnou podporu. V tomto ohledu považujeme směrnici 2012/29/EU, kterou se zavádí minimální pravidla pro práva, podporu a ochranu obětí trestného činu, za zásadní milník a uznáváme, že návrh směrnice, kterou se mění směrnice 2012/29/EU, nepochybně zlepší ochranu obětí v celé Evropské unii.

S ohledem na rozhodnutí Ústavního soudu Bulharské republiky z let 2018 a 2021 Bulharská republika prohlašuje, že pojem „gender“ použitý v návrhu směrnice, kterou se mění směrnice 2012/29/EU, je chápán tak, že zahrnuje pouze mužské a ženské pohlaví v biologickém smyslu.

V neposlední řadě Bulharská republika rovněž uvádí, že jako bulharský překlad pojmu „gender“ ve znění směrnice akceptuje pouze výraz „пол“.

PROHLÁŠENÍ SLOVENSKÉ REPUBLIKY

„Slovenská republika kompromisní znění směrnice vítá a podporuje. Domníváme se, že se jedná o důležitý krok vpřed při posilování práv obětí a revizi minimálních norem odpovídajících vyvíjejícím se postupům členských států.

V tomto ohledu by Slovenská republika v souvislosti s pojmem „gender“ použitým v revidovaném čl. 22 odst. 2 písm. a) ráda připomněla, že tento pojem se v tomto článku překládá jako „pohlaví“ v souladu s vnitrostátními právními předpisy v oblasti trestního práva, práv obětí a diskriminace. V případech, kdy kontext vyžaduje použití slovenského ekvivalentu slova „gender“, se použije příslušný překlad, jako například ve výrazu „násilí na základě pohlaví“.

K bodu „A“ č. 4: **Nariadenie o vytvorení Rezervoáru talentů EU**
obecný přístup

PROHLÁŠENÍ MAĎARSKA

„Maďarsko by chtělo zdůraznit, že oceňuje způsob, jakým předsednictví usilovalo během jednání o Rezervoáru talentů EU o nalezení kompromisu v rámci Rady a o dosažení vyváženého znění zohledňujícího potřeby trhu práce i vnitrostátní bezpečnostní aspekty členských států.

Vzhledem k současným bezpečnostním výzvám a změnám ve společnosti způsobeným migrací se nedomníváme, že opatření na úrovni EU zaměřené na usnadnění přílivu státních příslušníků třetích zemí je odůvodněné. Problémy na trhu práce budeme řešit na vnitrostátní úrovni a pracovníky ze třetích zemí považujeme za dočasné, a nikoli za dlouhodobé řešení.

Přestože plně oceňujeme výsledek, jehož předsednictví dosáhlo, a děkujeme mu za jeho konstruktivní přístup, Maďarsko se z výše uvedených důvodů zdrží hlasování o přijetí obecného přístupu.“

PROHLÁŠENÍ NIZOZEMSKA

„Nizozemsko uznává, že Rezervoár talentů EU může přispět ke zmírnění nedostatku pracovních sil na trhu práce v členských státech. Uznáváme rovněž, že návrhy, jako je nařízení o Rezervoáru talentů EU, mohou pozitivně přispět k dialogu o migraci s partnerskými zeměmi původu a tranzitu. Během jednání Rady o obecném přístupu jsme rozsáhle upozorňovali na předcházení zneužívání a vykořisťování státních příslušníků třetích zemí a na odliv mozků v zemích původu. Nizozemsko je toho názoru, že je třeba co nejvíce zabránit nevhodnému vysílání státních příslušníků třetích zemí do členských států EU, což je důležité i ve specifickém kontextu Rezervoáru talentů EU. Takové praktiky staví státní příslušníky třetích zemí do zranitelného postavení, což vede k pracovnímu vykořisťování, vytváří nekalou hospodářskou soutěž a závod o co nejnižší úroveň pracovních podmínek a obchází vnitrostátní migrační politiky. Měli bychom zajistit, aby Rezervoár talentů EU neumožňoval další nevhodné vysílání státních příslušníků třetích zemí. Navzdory konstruktivnímu dialogu s belgickým předsednictvím a Evropskou komisí o této záležitosti musíme dospět k závěru, že naše obavy nebyly dostatečně vyřešeny, a proto se hlasování o obecném přístupu zdržíme.

Nizozemsko děkuje belgickému předsednictví a Evropské komisi za pozitivního ducha spolupráce během jednání. Budeme i nadále usilovat o to, aby se Rezervoár talentů EU stal dobře fungujícím nástrojem pro ty členské státy, které se rozhodnou zapojit, aby bylo možné dosáhnout stanovených cílů a zároveň zmírnit rizika pro státní příslušníky třetích zemí a členské státy.“

K bodu „B“ č. 25: Závěry o posílení a ochraně svobodné, otevřené a informované demokratické diskuse
schválení

PROHLÁŠENÍ BULHARSKÉ REPUBLIKY

„Bulharská republika prohlašuje, že pojem „gender“ používaný v návrhu závěrů Rady o posílení a ochraně svobodné, otevřené a informované demokratické diskuse je chápán tak, že zahrnuje pouze mužské a ženské pohlaví v biologickém smyslu. V tomto smyslu bude náš stát jako bulharský překlad pojmu „gender“ ve výše uvedeném dokumentu akceptovat pouze výraz „пол“.“

PROHLÁŠENÍ MAĎARSKA

„Maďarsko konstatuje, že stávající znění závěrů Rady o posílení a ochraně svobodné, otevřené a informované demokratické diskuse představuje pečlivě vyjednaný kompromis, a můžeme je tedy podpořit.

V tomto kontextu je však nutné znovu uvést, že Maďarsko uznává a prosazuje rovnost žen a mužů v souladu se základním zákonem Maďarska a primárním právem, zásadami a hodnotami Evropské unie, jakož i závazky a zásadami vyplývajícími z mezinárodního práva. Rovnost žen a mužů je zakotvena ve Smlouvách Evropské unie jako jedna ze základních hodnot. Na základě výše uvedeného a v souladu s vnitrostátními právními předpisy vykládá Maďarsko pojem „gender“ v závěrech Rady o posílení a ochraně svobodné, otevřené a informované demokratické diskuse jako odkaz na „pohlaví“.

Maďarsko dále prohlašuje, že strategie Komise přijaté v letech 2020 a 2021, konkrétně strategie pro rovnost žen a mužů na období 2020–2025 [COM(2020) 152 final], strategie pro rovnost LGBTIQ osob na období 2020–2025 [COM(2020) 698 final] a Strategie EU pro práva dítěte [COM(2021) 142 final], uvedené v závěrech Rady o posílení a ochraně svobodné, otevřené a informované demokratické diskuse by měly být vykládány s náležitým ohledem na vnitrostátní pravomoci a konkrétní okolnosti v každém členském státě.“

Prohlášení k legislativním bodům „B“ uvedeným v dokumentu 10690/24

K bodu „B“ č. 19: **Směrnice o boji proti korupci**
 obecný přístup

PROHLÁŠENÍ BULHARSKA

„Bulharsko plně podporuje cíle návrhu směrnice o boji proti korupci. Vyjadřujeme však politování nad tím, že v průběhu jednání v Radě nebyly náležitě řešeny některé obavy, které bulharská delegace vyjádřila.

Zaprvé bychom rádi zopakovali obavy ohledně diferencovaného přístupu k ukládání sankcí právníkům osobám (čl. 17 odst. 3) v závislosti na tom, zda jejich odpovědnost vzniká podle čl. 16 odst. 1 nebo podle čl. 16 odst. 2. Již jsme upozornili na to, že zavedení diferencovaného přístupu k ukládání sankcí právníkům osobám bude mít negativní důsledky. Mezi ně patří vytvoření rozporu se zásadou jednotného režimu sankcí uplatňovaného vůči právníkům osobám, která je stanovena v antikorupčních úmluvách Rady Evropy, OSN a OECD; pojmové, legislativní a praktické nejasnosti v členských státech, které již přijaly opatření v souladu s mezinárodními a evropskými normami; vyslání rozporuplného sdělení členským státům ohledně toho, že by mohly přijmout méně účinné, přiměřené a odrazující sankce pro podniky za trestné činy korupce spáchané podřízenými osobami, a to i v případě, že jsou tyto trestné činy spáchány ve prospěch právnické osoby a způsobují společnosti vážné škody; otevření možnosti zneužití právníky osobami, které by mohly spáchání trestných činů korupce snadno zorganizovat tak, aby se vyhnuly účinným sankcím, a vytvoření podmínek pro výběr nejpríznivější jurisdikce (tzv. *forum shopping*).

Zadruhé vyjadřujeme znepokojení nad tím, že během jednání byl v příslušných ustanoveních a v preambuli směrnice pojem „sanctions“ v angličtině nahrazen pojmem „penalties“, aniž by pro tuto významnou terminologickou změnu byly uvedeny podstatné jazykové nebo právní důvody. Rádi bychom zdůraznili, že pojem „sanctions“ je soustavně používán ve směrnících v oblasti trestního práva a antikorupčních úmluvách přijatých v rámci Rady Evropy, OSN a OECD a na úrovni EU ani na vnitrostátní úrovni dosud nebyl příčinou nesprávného výkladu ani nejasností. Pojem „sanctions“ je navíc použit v ustanovení čl. 83 odst. 1 a 2 Smlouvy o fungování EU, a výše uvedená terminologická změna proto není v souladu s právním základem návrhu směrnice.

Zatřetí konstatujeme, že odkaz na vnitrostátní právo v druhé větě čl. 2 odst. 2 bodě ii) (definice státního úředníka) by mohl být vykládán v tom smyslu, že členským státům umožňuje vyloučit z okruhu úředníků, kteří jsou podle směrnice trestně odpovědní za trestné činy korupce, poslance vnitrostátních parlamentů. Takový přístup neodpovídá standardu stanovenému Úmluvou OSN proti korupci (čl. 2 písm. a)) ani ambicím návrhu směrnice.

Začtvrté bychom chtěli vyjádřit znepokojení nad tím, že znění článku 19 „Výsady nebo imunita vůči vyšetřování a stíhání trestných činů korupce“ by mohlo být vykládáno v tom smyslu, že členským státům umožňuje zachovat ve svých právních předpisech (nejen v ústavě, ale také v zákonech a jiných předpisech) imunitu vůči trestnímu vyšetřování a trestnímu stíhání (nedotknutelnost) ve vztahu k neomezenému počtu státních úředníků a aniž by byly stanoveny transparentní a objektivní postupy pro zrušení této imunity. Takové ustanovení neodpovídá standardům stanoveným v prvním kole hodnocení skupiny GRECO, pokud jde o dodržování hlavní zásady Rady Evropy č. 6 pro boj s korupcí (omezení imunity vůči vyšetřování, stíhání nebo rozhodování o korupci v míře nezbytné v demokratické společnosti), ani ambicím návrhu směrnice.

Závěrem vyjadřujeme politování nad tím, že nebyly zohledněny připomínky učiněné na technické úrovni, jejichž cílem bylo vyjasnit a zlepšit některá další ustanovení v normativní části a v preambuli za účelem zajištění soudržnosti, vyšších ambicí nebo přidání hodnoty návrhu (např. pokud jde o článek 13 „Obohacení z trestných činů korupce“, který se zdá být zvláštním případem praní peněz, na který se již vztahuje směrnice (EU) 2018/1673 o boji vedeném trestněprávní cestou proti praní peněz).“

PROHLÁŠENÍ NĚMECKA

„Německo prohlašuje, že výraz „v rámci hospodářské, finanční nebo podnikatelské činnosti“ v článku 8 směrnice o boji proti korupci, kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2003/568/SVV a Úmluva o boji proti korupci úředníků Evropských společenství nebo členských států Evropské unie a kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1371, vykládá v tom smyslu, že odkazuje na činnost v souvislosti s nákupem zboží nebo obchodních služeb.“

PROHLÁŠENÍ ESTONSKA

„Podporujeme a vítáme obecné cíle směrnice o boji proti korupci a obecný přístup Rady.

Jak však bylo dříve uvedeno během jednání, návrh má příliš širokou oblast působnosti, pokud jde o úplatkářství v soukromém sektoru v článku 8, a není dostatečně jasné, jaký právní zájem je tímto ustanovením chráněn. Podle znění se může trestný čin vztahovat na jakéhokoli zaměstnance jakéhokoli soukromého subjektu a podmínkou trestní odpovědnosti může být jakékoli porušení profesních povinností, za které byla zaměstnanci přislíbena odměna.

Podporujeme omezení osobní působnosti článku 8 na řídicí funkci nebo odpovědnost a věcné působnosti na nákup zboží nebo komerčních služeb. Nepřiměřený přístup ani nadále nepodporujeme a doufáme, že se tato otázka bude řešit na třístranných jednáních.“